

Intertextualidad



Edufuturo

De una u otra forma, lo que escribimos o decimos, está influenciado por lo que hemos escuchado o leído con anterioridad. Vamos a enfocarnos en lo que escribimos, no solo nosotros, sino todas las personas. ¿hasta qué punto podemos afirmar que nuestra producción literaria es nuestra, que no ha recibido influencias de ningún lugar?

Estamos hechos de vivencias, de conocimientos previos. Tenemos la influencia de nuestra historia, familia, sociedad, época. Nuestra cultura es fuente constante y perenne de influencia en nuestras vidas. A la relación que existe entre unos textos con otros, se le llama intertextualidad.

No solo hay un tipo de intertextualidad, desde lo que leímos alguna vez en los cuentos de hadas, acerca de los príncipes azules y las princesas, hasta llegar a la cita textual de la obra de algún autor.



Observa algo tan simple como una pelota de futbol, de inmediato te surgen imágenes de un partido de futbol, la última serie mundial de futbol, los jugadores de las ligas españolas, de la liga italiana, de Comunicaciones y de Municipal. Recordamos la última jugada, a quién le dieron el balón de oro y todas las otras cosas que se te puedan ocurrir relacionadas con ese deporte. En igual forma ocurre cuando escribimos, vienen a nuestra mente toda clase de relaciones, sobre todo lo que hemos leído a lo largo de nuestra historia.

Observa, por ejemplo, la similitud entre estos dos poemas, el primero Yo pienso en ti de José Batres Montúfar y el segundo, Yo solo pienso en ti de Katiusska.

Si supieras como te pienso

Si al despertar cada mañana en el reflejo de la luz te veo

Pronuncio tu nombre y al cerrar los ojos te doy un beso

Estás siempre metido en mi pensamiento

Yo solo pienso en ti... y en tu mirada me concentro

Y aún en mis noches cuando duermo te pienso

Y Saber que, aunque estás lejos te siento

Y tu perfume dulce y agradable viene a mí como un incienso

Yo solo pienso en ti...a cada instante
Y siento que al pensarte el tiempo se detiene
De imaginarme el poder expresarte
Que eres el amor de mi vida y a mi vienes...

katiusska

YO PIENSO EN TÍ - JOSÉ BATRES MONTÚFAR

Yo pienso en ti, tú vives en mi mente
sola, fija, sin tregua, a toda hora,
aunque tal vez el rostro indiferente
no deje reflejar sobre mi frente
la llama que en silencio me devora.

En mi lóbrega y yerta fantasía
brilla tu imagen apacible y pura,
como el rayo de luz que el sol envía
a través de una bóveda sombría
al roto mármol de una sepultura.

Callado, inerte, en estupor profundo,
mi corazón se embarga y se enajena
y allá en su centro vibra moribundo
cuando entre el vano estrépito del mundo
la melodía de tu nombre suena.

Sin lucha, sin afán y sin lamento,
sin agitarme en ciego frenesí,
sin proferir un solo, un leve acento,
las largas horas de la noche cuento
iy pienso en ti!

Puede observarse que el poema de Katiusska está fuertemente influenciado por el de José Batres Montúfar, no son iguales, pero tienen varios elementos en común. Este es un tipo de intertextualidad.

Tipos de intertextualidad

Es difícil hacer la clasificación de los tipos que existen de intertextualidad, ya que todo lo escrito, de una u otra forma ha sido influenciado por algo o alguien. A pesar de todo, podemos mencionar tres tipos de intertextualidad muy comunes y muy empleados a lo largo de la historia de la literatura, que tratan aspectos muy concretos.

La cita

La cita es una referencia evidente de otro texto. Tiene la característica que no trata de esconderse, es literal, o sea, dice exactamente lo que dice el original. Se acostumbra poner la cita e inmediatamente la fuente de donde se extrajo, o bien, poner la cita acompañada de un número y al final del documento hacer referencia al número y al autor.

Existen varias formas aceptadas de hacer este tipo de referencias, consultar la fuente APA, para ampliar el tema. Dependiendo del tipo de texto que se esté escribiendo, así debe ser la formalidad que se haga para citar referencias. Deben citarse no solo las referencias bibliográficas, también las de internet y las fuentes de las imágenes.

El plagio

El plagio es cuando utilizas las palabras o ideas de otra persona haciéndolas pasar por tuyas. Cuando haces uso de información que no es tuya y no citas la fuente de donde la obtuviste, no importa si te tomaste el trabajo de parafrasear y decir con tus propias palabras lo que entendiste, de todos modos, debes citar la fuente.

En realidad, se habla de plagio cuando no se cita la fuente, o cuando se modifica un texto, pero se mantiene más del 80% del texto original. Es importante reconocer los derechos del autor y darle el crédito.

La alusión

Este tipo de intertextualidad es más común, yo puedo decir, por ejemplo: como dijo Eisenhower “volveré”, estoy usando sus palabras, pero no estoy incurriendo en plagio. Puedo mencionar las palabras dichas por otras personas, pero haciendo mención a su autor o a quién las dijo.

Se trata de hacer uso de determinadas frases o palabras que se han hecho célebres al haber sido pronunciadas en momentos memorables. Pueden ser alusiones de personajes célebres o de personas tan cotidianas como nuestra familia o maestros, muchas provienen del lenguaje popular, que con el correr del tiempo, las ha ido haciendo suyas.

¿Recuerdas el famoso “érase una vez...”? se trata de una alusión, es una expresión ampliamente usada en todo el mundo, utilizarla no implica plagio, ni ninguna falta a los derechos de autor.

Referencias

<http://comoescribirbien.com/tipos-de-intertextualidad/>

www.es.fotolia.com

www.pixabay.com